



www.lagis.com.tw/eifu\_en.php

**BEFORE USING THE PRODUCT, READ THE FOLLOWING INFORMATION THOROUGHLY.**

## ◆ DEVICE DESCRIPTION:

The LAGIS Trocar is a single-use device sterilized by ethylene oxide. It is composed of a cannula, an obturator and a stopcock. The diameter of the cannula ranging from 3mm-12mm accommodates different sizes of endoscopic instruments. In order to be used in different patients and surgery, the length of the device comes in three sizes: Short, Standard and Long. The surface of the cannula also comes in two types: with thread and without thread.

There are five types of obturators: shielded tip, conical tip, blunt tip, dilating tip and optical tip, which offers a variety of configurations to meet users' needs.

- LAGIS Surgical Shielded Tip Trocar has a bladed tip with a shield designed to cover the cutting blade when the tip enters the body cavity.

- LAGIS Surgical Conical Tip Trocar has a rigid conical tip, which is sharp enough to enter the body cavity.

- LAGIS Surgical Blunt Tip Trocar has a blunt tip designed to prevent additional penetration of internal tissue.

- LAGIS Surgical Dilating Tip Trocar has a bladeless dilating tip designed to minimize abdominal wall and vessel trauma.

- LAGIS Surgical Optical Tip Trocar has a clear and transparent tip designed to offer direct visualization with the endoscope during insertion.

The cannula contains a set of seals to minimize the risk of air leakage when endoscopic instruments are inserted or withdrawn through the LAGIS Trocar. A stopcock is located at the side of the cannula for the connection to the luer lock to provide gas insufflation and desufflation.

## ◆ INDICATIONS/INTENDED PURPOSE:

- The LAGIS Trocar has applications in general, thoracic, gynecological, laparoscopic, abdominal and other minimally invasive surgical procedures to penetrate the body cavity and establish a path of entry for endoscopic instruments.
- Expected clinical benefits: reduce the surgery risks, shorten the surgery time, minimize the wound, and reduce the bleeding situation.
- Patient target group: the LAGIS Trocar is intended for adults who need minimally invasive procedures.

## ◆ CONTRAINDICATIONS:

The LAGIS Trocar is not intended for use when minimally invasive techniques are contraindicated.

## ◆ INSTRUCTIONS FOR USE:

Prior to use, inspect the contents of the packaging and the packaging itself to ensure the integrity is not compromised.

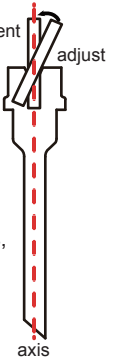
1. Insert the obturator into the cannula until the tip is exposed and make sure it is fully assembled.
2. Make an incision at the puncture site just long enough to accept the trocar to penetrate the body cavity.
3. Retract the obturator out of the cannula once the trocar is securely installed.
4. Perform the surgery according to the endoscopic surgical procedures.
5. Remove the cannula upon completion of the procedure.
6. Dispose of the used LAGIS Trocar properly and safely by healthcare professionals in accordance with the national waste management regulation.

## ◆ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Do not use if the device or sterile packaging is damaged.
- The LAGIS Clearview™ Optical Trocar is designed to be used with rigid endoscopes. Do not use the LAGIS Clearview™ Optical Trocar with flexible endoscopes.
- If endoscopic instruments or accessories from different manufacturers are used together with the LAGIS Trocar, verify the compatibility prior to performing the procedure.
- Using an endoscopic instrument with a diameter smaller than specified for the LAGIS Trocar may result in desufflation of the body cavity.

- The surgical site should be inspected for hemostasis after removing the LAGIS Trocar from the body cavity.
- This device is packaged and sterilized for single patient use only. Do not reuse, reprocess, or resterilize. Reuse, reprocess, or resterilization may create contamination, infection, cross-infection, or even compromise the integrity of the device and lead to device failure which in turn may result in patient injury, illness or death.
- This device should be operated only by surgeons with adequate training and familiarity with surgical techniques. Consult medical literature for further information regarding techniques, hazards, contra-indications, and complications prior to performing the procedures.
- Return the device and packaging to the distributor or implement safe disposal handling by the healthcare professionals if the sterile packaging is damaged or unintentionally opened before use.
- The used device which comes into contact with bodily fluids should be considered as biomedical waste and safely disposed of by healthcare professionals in compliance with the national waste management regulation to prevent patients, users, and other persons from biological contamination or infection.
- In the event of malfunction of the device, changes in performance that may affect safety, or even any serious incident, please report to the manufacturer and the authorized representative immediately according to the contact information provided on the label or in the instructions for use.
- If the user feels the resistance is higher than usual when inserting the endoscopic instruments, the angle of insertion should be adjusted to align with the axis of the LAGIS Trocar for fear of damaging the valve.

(Please see the figure on the right-hand side.)



## ◆ ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR STORAGE:

The appropriate storage environment is a clean and dry area away from sunlight with a temperature range of 13~30°C (55.4~86°F).

## ◆ EXPLANATION OF SYMBOLS :

	Temperature limit		Caution		Authorized representative in the European Community
	Do not resterilize		Manufacturer		Not made with natural rubber latex
	Do not re-use		Consult instructions for use		Do not use if the package is damaged
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.				Sterilized using ethylene oxide



www.lagis.com.tw/eifu\_en.php

**⚠ ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEA ATENTAMENTE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN.**

**◆ DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO:**

El trocar LAGIS es un dispositivo de un solo uso esterilizado con óxido de etileno. Está compuesto por una cánula, un obturador y una llave de cierre. El diámetro de la cánula oscila entre los 3 mm y los 12 mm y puede acomodar distintos tamaños de instrumentos endoscópicos. Para que pueda utilizarse en pacientes e intervenciones diversos, el dispositivo está disponible con tres tamaños: Corto, estándar y Largo. La superficie de la cánula también se encuentra disponible en dos modalidades: con rosca y sin rosca. Existen cinco tipos de obturadores: punta protegida, punta cónica, punta sin filo, punta dilatadora y punta óptica, lo que ofrece una gran variedad de configuraciones para hacer frente a las necesidades de los usuarios.

- El Trocar quirúrgico LAGIS con punta protegida cuenta con una punta de hoja con una protección diseñada para cubrir las hojas cortantes cuando la punta se introduce en la cavidad corporal.
- El Trocar quirúrgico LAGIS de punta cónica cuenta con una punta cónica rígida, lo suficientemente afilada como para entrar en la cavidad corporal.
- El Trocar quirúrgico LAGIS de punta roma cuenta con una punta roma diseñada para evitar la penetración adicional en tejidos internos.
- El Trocar quirúrgico LAGIS con punta dilatadora cuenta con una punta dilatadora sin bisturí diseñada para minimizar el trauma en los vasos sanguíneos y en las paredes abdominales.
- El Trocar quirúrgico LAGIS con punta óptica cuenta con una punta despejada y transparente diseñada para ofrecer una visualización directa con el endoscopio durante la inserción.

La cánula contiene un conjunto de precintos para minimizar el riesgo de fuga de aire cuando se inserta instrumental endoscópico, o se retira, a través del Trocar LAGIS. En el lateral de la cánula se encuentra una llave de cierre para la conexión a la boquilla Luer, con el objeto de inyectar o extraer gas.

**◆ INDICACIONES DE USO:**

- El Trocar LAGIS tiene, en general, aplicaciones torácicas, ginecológicas, laparoscópicas, abdominales y en otras intervenciones quirúrgicas de mínimo acceso para penetrar en cavidad corporal y establecer una vía de entrada para el instrumental laparoscópico.
- Ventajas clínicas esperadas: reducción de los riesgos quirúrgicos, menor tiempo de intervención, herida reducida y reducción del sangrado.
- Grupo objetivo de pacientes: el Trocar LAGIS está pensado para adultos que necesitan procedimientos quirúrgicos lo menos traumáticos posibles.

**◆ CONTRAINDICACIONES:**

El Trocar LAGIS no está pensado para su uso cuando estén contraindicadas las técnicas de mínimo acceso.

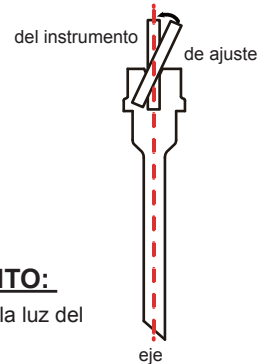
**◆ INSTRUCCIONES DE USO:**

Antes de su uso, inspeccione el contenido del envase y del embalaje en sí para asegurarse de que no se haya visto comprometida la integridad de este.

1. Inserte el obturador en la cánula hasta que la punta quede expuesta y asegúrese de que queda completamente montada.
2. Realice una incisión en la zona de punción lo suficientemente larga como para permitir que el trocar penetre en la cavidad corporal.
3. Retraiga el obturador fuera de la cánula una vez que el trocar haya quedado correctamente instalado.
4. Lleve a cabo la intervención siguiendo los procedimientos quirúrgicos endoscópicos.
5. Retire la cánula al finalizar la intervención.
6. El personal sanitario deberá desechar el Trocar LAGIS usado de forma adecuada y segura, siguiendo la normativa nacional de gestión de residuos.

**◆ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:**

- No utilizar si el dispositivo o el paquete estéril están dañados.
- El Trocar óptico LAGIS Clearview™ está diseñado para su uso con endoscopios rígidos. No utilice el Trocar óptico LAGIS Clearview™ con endoscopios flexibles.
- Si se utiliza instrumental o accesorios endoscópicos de otros fabricantes junto con el Trocar LAGIS, compruebe la compatibilidad antes de realizar la intervención.
- El uso de instrumental endoscópico con un diámetro menor al especificado por el Trocar LAGIS podría provocar la extracción de gas de la cavidad corporal.
- Debería inspeccionarse el lecho quirúrgico por si se hubiera producido hemostasia tras la extracción del Trocar LAGIS de la cavidad corporal.
- Este dispositivo está empaquetado y esterilizado para su uso con un solo paciente. No reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pueden generar contaminación, infección, infección cruzada o incluso comprometer la integridad del dispositivo y provocar fallos en el mismo que, a su vez, pueden ocasionar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente.
- Este dispositivo debe ser utilizado únicamente por cirujanos con la capacitación adecuada y familiarizados con las técnicas quirúrgicas. Consulte publicaciones médicas para obtener más información sobre técnicas, riesgos, contraindicaciones y complicaciones antes de realizar las intervenciones.
- Devuelva el dispositivo y el embalaje al distribuidor o indique a un profesional sanitario que manipule y deseche de forma segura el producto si el empaque estéril está dañado o se abrió accidentalmente antes de su uso.
- El dispositivo usado que entre en contacto con fluidos corporales debe considerarse desecho biomédico y debe desecharse de forma segura por profesionales sanitarios, de conformidad con la regulación nacional de gestión de desechos para evitar que los pacientes, los usuarios y otras personas sufran contaminación o infección biológica.
- En caso de mal funcionamiento del dispositivo, si hay cambios en su rendimiento que puedan afectar a la seguridad, o incluso si se produce algún incidente grave, informe al fabricante y al representante autorizado de inmediato a través de la información de contacto que aparece en la etiqueta o en estas instrucciones de uso.
- Si el usuario siente que la resistencia es mayor de la habitual al insertar el instrumental endoscópico, debería ajustarse el ángulo de inserción para alinearlos con el eje del Trocar LAGIS, por temor a que se dañe la válvula. (Consulte la figura situada en el lado derecho).



**◆ CONDICIONES AMBIENTALES PARA EL ALMACENAMIENTO:**

El entorno adecuado de almacenamiento es una zona limpia y seca lejos de la luz del sol con un rango de temperatura de 13~30°C (55.4~86°F).

**◆ EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS :**

	Límites de temperatura		Precaución		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	No reesterilizar		Fabricante		No contiene látex de caucho natural
	No reutilizar		Consultar las instrucciones de uso		No utilice el producto si el envoltorio está dañado
	PRECAUCIÓN: las leyes federales de los Estados Unidos solo permiten la venta de este dispositivo por parte de un médico o por prescripción facultativa.				Esterilizado con óxido de etileno



**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE CON ATTENZIONE LE INFORMAZIONI QUI DI SEGUITO INDICATE.**

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO:

Il Trocar LAGIS è un dispositivo monouso sterilizzato con ossido di etilene. È composto da una cannula, un otturatore e un rubinetto. Il diametro della cannula, compreso tra 3 e 12 mm, permette di ospitare strumenti endoscopici di diverse dimensioni. Per poter essere utilizzato in pazienti e interventi diversi, la lunghezza del dispositivo è disponibile in tre misure: Corta, standard e lunga. Anche la superficie della cannula è disponibile in due tipi: con filettatura e senza filettatura. Esistono cinque tipi di otturatori: punta protetta, punta conica, punta smussata, punta dilatante e punta ottica, che offrono una varietà di configurazioni volte a soddisfare le esigenze degli utenti.

- Il trocar con punta protetta per uso chirurgico LAGIS è dotato di una punta a lama con una protezione pensata per coprire la lama di taglio quando la punta entra nella cavità del corpo.
- Il trocar con punta conica per uso chirurgico LAGIS ha una punta conica rigida, sufficientemente affilata per entrare nella cavità corporea.
- Il trocar con punta smussata per uso chirurgico LAGIS ha una punta smussata progettata per evitare un'ulteriore penetrazione nei tessuti interni.
- Il trocar con punta dilatante per uso chirurgico LAGIS ha una punta dilatante senza lama progettata per ridurre al minimo il trauma della parete addominale e dei vasi.
- Il trocar con punta ottica per uso chirurgico LAGIS ha una punta chiara e trasparente progettata per offrire una visualizzazione diretta con l'endoscopio in fase di inserimento.

La cannula contiene una serie di guarnizioni per ridurre al minimo il rischio di perdite d'aria quando vengono inseriti o estratti strumenti endoscopici attraverso il trocar LAGIS. Sul lato della cannula è presente un rubinetto di arresto per il collegamento alla serratura luer per l'insufflazione e la desufflazione del gas.

## INDICAZIONI/DESTINAZIONE D'USO:

- Il Trocar LAGIS trova applicazione nelle generali, toraciche, ginecologiche, laparoscopiche, addominali e in altre procedure chirurgiche minimamente invasive per penetrare nella cavità corporea e definire un percorso di ingresso per gli strumenti endoscopici.
- Benefici clinici attesi: ridurre i rischi dell'intervento, abbreviare i tempi dell'intervento, minimizzare la ferita e ridurre il sanguinamento.
- Gruppo target di pazienti: il Trocar LAGIS è destinato agli adulti che necessitano di procedure minimamente invasive.

## CONTROINDICAZIONI:

Il trocar LAGIS non idoneo all'uso nei casi in cui le tecniche mini-invasive sono controindicate.

## ISTRUZIONI PER L'USO:

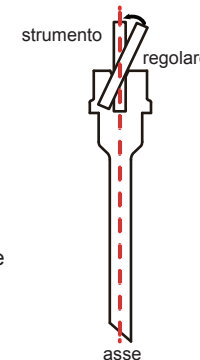
Prima dell'uso, ispezionare il contenuto della confezione e la confezione stessa per assicurarsi che tutti gli elementi siano integri.

1. Inserire l'otturatore nella cannula fino a esporre la punta e verificare che sia completamente montato.
2. Praticare un'incisione nel punto di puntura, lunga quanto basta per consentire al trocar di penetrare all'interno della cavità corporea.
3. Una volta installato saldamente il trocar, ritrarre l'otturatore dalla cannula.
4. Eseguire l'intervento secondo le procedure chirurgiche endoscopiche.
5. Estrarre la cannula al termine della procedura.
6. Smaltire il trocar LAGIS usato in modo corretto e sicuro da parte degli operatori sanitari, in conformità alla normativa nazionale sulla gestione dei rifiuti.

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI :

- Non utilizzare se il dispositivo o la confezione sterile sono danneggiati.
- I Trocar ottici LAGIS Clearview™ sono progettati per essere utilizzati con gli endoscopi rigidi. Non utilizzare il trocar ottico LAGIS Clearview™ con endoscopi flessibili.

- Se si utilizzano strumenti endoscopici o accessori di produttori diversi insieme al trocar LAGIS, verificarne la compatibilità prima di eseguire la procedura.
- L'utilizzo di uno strumento endoscopico di diametro inferiore a quello specificato per il trocar LAGIS può provocare la desufflazione della cavità corporea.
- Il sito chirurgico deve essere ispezionato al fine di verificare l'emostasi dopo aver rimosso il trocar LAGIS dalla cavità corporea.
- Questo dispositivo è confezionato e sterilizzato solo per uso singolo. Non riutilizzare, ritrattare o risterilizzare. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterilizzazione possono creare contaminazioni, infezioni, infezioni incrociate o addirittura compromettere l'integrità del dispositivo e provocare un guasto che a sua volta può causare lesioni, malattie o morte del paziente.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo da chirurghi con un'adeguata formazione e familiarità con le tecniche chirurgiche. Consultare la letteratura medica per ulteriori informazioni in merito a tecniche, rischi, controindicazioni e complicazioni prima di eseguire le procedure.
- Restituire il dispositivo e la confezione al distributore o attuare una gestione sicura dello smaltimento da parte degli operatori sanitari se la confezione sterile viene danneggiata o aperta involontariamente prima dell'uso.
- Il dispositivo usato che entra in contatto con i fluidi corporei deve essere considerato un rifiuto biomedico e smaltito in modo sicuro dall'operatore sanitario in conformità con le norme nazionali sulla gestione dei rifiuti, per evitare che i pazienti, gli utenti e le altre persone possano subire contaminazioni o infezioni biologiche.
- In caso di anomalia di funzionamento del dispositivo, di cambiamenti nelle prestazioni che possono influire sulla sicurezza, o anche di qualsiasi incidente grave, si prega di informare immediatamente al produttore e il rappresentante autorizzato in base al contatto informazioni fornite sull'etichetta o nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Qualora l'utente avverta una resistenza maggiore del solito durante l'inserimento degli strumenti endoscopici, l'angolo di inserimento deve essere regolato in modo da allinearsi all'asse del trocar LAGIS per evitare di danneggiare la valvola. (Cfr. figura sul lato destro)



## CONDIZIONI AMBIENTALI DI CONSERVAZIONE:

L'ambiente di conservazione appropriato è un'area pulita e asciutta, lontana dalla luce del sole, con una temperatura compresa tra 13 e 30 °C (55,4 e 86 °F).

## SCIPIGAZIONE DEI SIMBOLI:

	Limiti temperatura		Attenzione		Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Non risterilizzare		Produttore		Non prodotto con lattice di gomma naturale
	Non riutilizzare		Consultare le istruzioni per l'uso		Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	ATTENZIONE: La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo a medici o su prescrizione medica.				Sterilizzato mediante ossido di etilene





**VOR DEM GEBRAUCH DES PRODUKTS MÜSSEN SIE DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN SORGFÄLTIG LESEN.**

**♦ GERÄTEBESCHREIBUNG:**

Der LAGIS-Trokar ist ein Einmalprodukt, das mit Ethylenoxid sterilisiert wurde. Es besteht aus einer Kanüle, einem Obturator und einem Absperrhahn. Der Kanüledurchmesser liegt zwischen 3 mm und 12 mm und ermöglicht die Aufnahme von endoskopischen Instrumenten verschiedener Größen. Um bei verschiedenen Patienten und Operationen eingesetzt werden zu können, ist das Gerät in drei Längen erhältlich: Kurz, Standard und Lang. Die Kanüloberfläche gibt es ebenfalls in zwei Ausführungen: mit und ohne Gewinde. Es gibt fünf Arten von Obturatoren zur Verfügung: Schildspitze, kegelförmige Spitze, stumpfe Spitze, Dilatationsspitze und optische Spitze, die eine Vielzahl von Einstellungen bieten, um die Bedürfnisse der Anwender zu erfüllen.

- Der LAGIS Chirurgische Trokar mit Schildspitze hat eine Klingenspitze mit einem Schutzschild, der die Schneideklinge abdeckt, wenn die Spitze in die Körperhöhle eindringt.
  - Der LAGIS Chirurgische Trokar mit kegelförmiger Spitze hat eine starre kegelförmige Spitze, die scharf genug ist, um in die Körperhöhle einzudringen.
  - Der LAGIS Chirurgische Trokar mit stumpfer Spitze hat eine stumpfe Spitze, die ein zusätzliches Eindringen in das innere Gewebe verhindert.
  - Der LAGIS Chirurgische Trokar mit Dilatationsspitze verfügt über eine klingenlose Dilatationsspitze, die so konzipiert ist, dass die Bauchdecke und die Gefäße möglichst wenig verletzt werden.
  - Der LAGIS Chirurgische Trokar mit optischer Spitze hat eine durchsichtige und transparente Spitze, die eine unmittelbare Visualisierung mit dem Endoskop während des Einführens ermöglicht.
- Die Kanüle enthalten eine Reihe von Dichtungen, um das Risiko eines Luftaustritts zu minimieren, wenn endoskopische Instrumente durch den LAGIS-Trokar eingeführt oder herausgezogen werden. An der Seite der Kanüle befindet sich ein Absperrhahn für den Anschluss an dem Luer-Lock-System, um eine Gasinsufflation und Desufflation zu ermöglichen.

**♦ INDIKATIONEN/ZWECK:**

- Der LAGIS-Trokar wird in der allgemeinen, thorakalen, gynäkologischen, laparoskopischen, abdominalen und anderen minimalinvasiven chirurgischen Verfahren eingesetzt, um die Körperhöhle zu durchdringen und einen Zugangsweg für endoskopische Instrumente zu schaffen.
- Erwarteter klinischer Nutzen: Verringerung der Operationsrisiken, Verkürzung der Operationszeit, Minimierung der Wunde und Verringerung der Blutung.
- Patientenzielgruppe: Der LAGIS-Trokar ist für Erwachsene bestimmt, die minimal-invasive Eingriffe benötigen.

**♦ GEGENANZEIGEN :**

Den LAGIS-Trokar nicht einsetzen, wenn minimal-invasive Verfahren kontraindiziert sind.

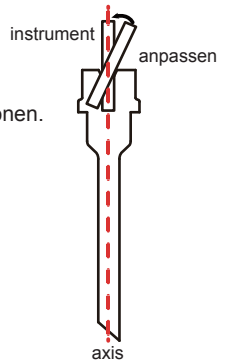
**♦ GEBRAUCHSANWEISUNG:**

Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Inhalt der Verpackung und die Verpackung selbst, um sicherzustellen, dass die Unversehrtheit nicht beeinträchtigt ist.

1. Den Obturator in die Kanüle einführen, bis die Spitze erscheint und sicherstellen, dass sie vollständig montiert ist.
2. An der Einstichstelle eine Inzision vornehmen, die gerade lang genug ist, damit der Trokar in die Körperhöhle eindringen kann.
3. Ziehen Sie den Obturator aus der Kanüle zurück, wenn der Trokar sicher angebracht ist.
4. Führen Sie den Eingriff gemäß den endoskopischen Operationsverfahren durch.
5. Entfernen Sie die Kanüle nach Beendigung des Eingriffs.
6. Entsorgen Sie den gebrauchten LAGIS-Trokar ordnungsgemäß und sicher durch medizinisches Fachpersonal in Übereinstimmung mit den nationalen Abfallentsorgungsvorschriften.

**♦ WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Nicht verwenden, wenn das Gerät oder die Sterilverpackung beschädigt ist.
- Der LAGIS Clearview™ Optische Trokar ist für die Verwendung mit starren Endoskopen vorgesehen. Verwenden Sie den LAGIS Clearview™ Optischen Trokar nicht mit flexiblen Endoskopen.
- Wenn endoskopische Instrumente oder Zubehör verschiedener Hersteller zusammen mit dem LAGIS Trokar verwendet werden, muss die Kompatibilität vor der Durchführung des Eingriffs überprüft werden.
- Die Anwendung eines endoskopischen Instruments mit einem kleineren Durchmesser als für den LAGIS-Trokar angegeben kann zu einer Desufflation der Körperhöhle führen.
- Nach dem Entfernen des LAGIS-Trokars aus der Körperhöhle sollte die Operationstelle auf Hämostase untersucht werden.
- Dieses Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch bei einem Patienten verpackt und sterilisiert. Das Produkt darf nicht wiederverwendet, wiederaufbereitet oder resterilisiert werden. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation kann zu Kontaminationen, Infektionen, Kreuzinfektionen oder sogar zur Beeinträchtigung der Integrität des Geräts führen und zum Ausfall des Geräts führen was wiederum Verletzungen, Erkrankungen oder den Tod des Patienten zur Folge haben kann.
- Dieses Produkt sollte nur von Chirurgen verwendet werden, die über eine angemessene Ausbildung verfügen und mit den chirurgischen Techniken vertraut sind. Konsultieren Sie die medizinische Fachliteratur, um weitere Informationen über Techniken, Gefahren, Kontraindikationen und Komplikationen zu erhalten, bevor Sie die Eingriffe durchführen.
- Geben Sie das Produkt und die Verpackung an den Händler zurück oder sorgen Sie für eine sichere Entsorgung durch das medizinische Fachpersonal, wenn die Sterilverpackung vor der Verwendung beschädigt oder unbeabsichtigt geöffnet wurde.
- Das verwendete Produkt, das mit Körperflüssigkeiten in Berührung gekommen ist, sollte als biomedizinischer Abfall betrachtet und vom medizinischen Fachpersonal gemäß den nationalen Abfallentsorgungsvorschriften sicher entsorgt werden, um Patienten, Anwender und andere Personen vor biologischen Kontamination oder Infektion zu schützen.
- Bei Fehlfunktionen des Produkts, Leistungsänderungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, oder bei schwerwiegenden Vorfällen wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und den autorisierten Vertreter gemäß den auf dem Etikett oder in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kontaktinformationen.
- Wenn der Nutzer den Eindruck hat, dass der Widerstand beim Einführen der endoskopischen Instrumente größer als gewöhnlich ist, sollte der Einführungswinkel so angepasst werden, dass er mit der Achse des LAGIS-Trokars übereinstimmt, um eine Beschädigung des Ventils zu vermeiden. (Siehe dazu die Abbildung auf der rechten Seite).



**♦ UMWELTBEDINGUNGEN FÜR DIE LAGERUNG:**

Die geeignete Lagerung sollte in einem sauberen, trockenen und vor Sonnenlicht geschützten Raum bei einer Temperatur von 13~30°C (55.4~86°F) erfolgen.

**♦ ERKLÄRUNG DER SYMBOLE:**

	Temperaturbegrenzung		Vorsicht		Autorisierte Vertretung in der Europäischen Gemeinschaft
	Nicht resterilisieren		Hersteller		Ohne Naturkautschuk hergestellt
	Nicht wiederverwenden		Gebrauchsanweisung beachten		Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
	VORSICHT: US-Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts an einen Arzt oder auf dessen Anordnung.			Mit Ethylenoxid sterilisiert	


[www.lagis.com.tw/eifu\\_en.php](http://www.lagis.com.tw/eifu_en.php)

**! LISEZ ATTENTIVEMENT LES INFORMATIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.**

## ◆ DESCRIPTION DU DISPOSITIF:

Le trocart LAGIS est un dispositif à usage unique, stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Il se compose d'une canule, d'un obturateur et d'un robinet d'arrêt. Le diamètre de la canule peut varier entre 3 et 12 mm, à choisir selon la taille des instruments endoscopiques. L'appareil est disponible en trois longueurs, à choisir selon les patients et les types de chirurgies : court, normal et long. La surface de la canule peut être deux types : avec ou sans filetage. Il y a cinq types d'obturateurs : pointe protégée, pointe conique, pointe émoussée, pointe de dilatation et pointe optique, ce qui permet une diversité de configurations pour couvrir les besoins des utilisateurs.

- Le trocart chirurgical LAGIS à pointe protégée est pourvu d'une pointe avec un bouclier conçu pour recouvrir le tranchant de la lame lorsque la pointe pénètre dans la cavité corporelle.

- Le trocart chirurgical LAGIS à pointe conique est pourvu d'une pointe conique rigide, suffisamment aiguë pour pénétrer dans la cavité corporelle.

- Le trocart chirurgicale LAGIS à pointe émoussée est pourvu d'une pointe émoussée conçue pour éviter la pénétration de tissus internes supplémentaires.

- Le trocart chirurgicale LAGIS à pointe de dilatation est pourvu d'une pointe de dilatation sans lame conçue pour réduire au minimum toute atteinte à la paroi abdominale ou aux vaisseaux.

- Le trocart chirurgicale LAGIS à pointe optique est pourvu d'une pointe transparente conçue pour permettre la vision directe par l'endoscope pendant l'insertion.

La canule comporte un ensemble de joints réduisant le risque de fuite d'air pendant l'insertion ou le retrait d'instruments endoscopiques par le trocart LAGIS.

Sur le côté de la canule, un robinet d'arrêt permet la connexion au Luer-Lock pour insuffler et extraire du gaz.

## ◆ INDICATIONS /UTILISATION PRÉVUE:

- Le trocart LAGIS s'utilise dans les procédures chirurgicales générales, thoraciques, gynécologiques, laparoscopiques, abdominales et autres mini-invasives, pour pénétrer dans la cavité corporelle et créer une voie d'accès pour les instruments endoscopiques.
- Avantages cliniques attendus : réduction des risques chirurgicaux, de la durée des opérations, de la taille des lésions et de l'hémorragie.
- Groupe de patients cibles : le trocart LAGIS est conçu pour les adultes nécessitant des procédures mini-invasives.

## ◆ CONTRE-INDICATIONS:

Le trocart LAGIS n'est pas conçu pour être utilisé dans les cas où les techniques mini-invasives sont contre-indiquées.

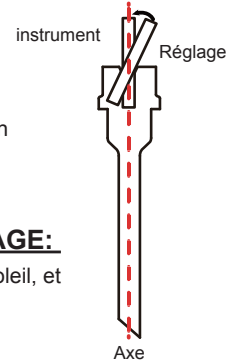
## ◆ INSTRUCTIONS D'UTILISATION:

Avant l'utilisation, examinez le contenu de l'emballage et l'emballage lui-même pour vérifier que leur intégrité n'est pas compromise.

1. Insérez l'obturateur dans la canule jusqu'à ce que la pointe soit exposée, et vérifiez qu'il est entièrement monté.
2. Pratiquer une incision au point de puncture, juste assez longue pour permettre la pénétration du trocart dans la cavité corporelle.
3. Rétractez l'obturateur et retirez-le de la canule une fois que le trocart est fermement installé.
4. Exécutez la chirurgie selon les procédures endoscopiques.
5. Retirez la canule une fois l'opération terminée.
6. Mettez le trocart LAGIS au rebut de manière appropriée et sécuritaire. Cela doit être effectué par des professionnels de santé, conformément à la réglementation nationale sur la gestion des déchets.

## ◆ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS:

- Ne pas utiliser si le dispositif ou l'emballage stérile sont endommagés.
- Le trocart optique LAGIS Clearview™ est conçu pour être utilisé avec des endoscopes rigides. N'utilisez pas le trocart optique LAGIS Clearview™ avec des endoscopes flexibles.
- Si des instruments ou des accessoires endoscopiques de différents fabricants sont utilisés avec le trocart LAGIS, vérifiez leur compatibilité avant d'exécuter la procédure.
- L'utilisation d'un instrument endoscopique d'un diamètre inférieur à celui spécifié pour le trocart LAGIS peut provoquer une exsufflation de la cavité corporelle.
- L'hémostase du site chirurgical doit être vérifiée après le retrait du trocart LAGIS de la cavité corporelle.
- Ce dispositif est emballé et stérilisé en vue d'une utilisation sur un seul patient. Il ne faut pas le réutiliser, ni le re-traiter, ni le restériliser. La réutilisation, le re-traitement ou la restérilisation peuvent être cause de contamination, d'infection ou d'infection croisée, ou même compromettre l'intégrité du dispositif et entraîner sa défaillance, ce qui peut à son tour blesser, rendre malade ou tuer le patient.
- Ce dispositif ne doit être utilisé que par des chirurgiens dûment formés et familiarisés avec les techniques chirurgicales. Avant d'exécuter les procédures, consultez de la documentation médicale pour vous informer plus à fond sur les techniques, les risques, les contre-indications et les éventuelles complications.
- Les professionnels de santé doivent retourner le dispositif et son emballage au distributeur, ou le mettre au rebut de manière sécurisée, si l'emballage stérile est endommagé ou involontairement ouvert avant le moment de l'utiliser.
- Les dispositifs usagés ayant été en contact avec des fluides corporels doivent être considérés comme des déchets biomédicaux. Ils doivent être mis au rebut de manière sécurisée par des professionnels de santé, conformément à la réglementation nationale sur la gestion des déchets, afin de protéger les patients, les utilisateurs et toutes autres personnes de toute contamination ou infection biologique.
- En cas de mauvais fonctionnement du dispositif ou de modifications de ses prestations susceptibles d'affecter la sécurité ou de provoquer un incident grave, veuillez en informer au plus vite le fabricant et un représentant agréé en utilisant les coordonnées de contact figurant sur l'étiquette et dans les présentes instructions d'utilisation.
- Si l'utilisateur perçoit une résistance supérieure à la normale lors de l'insertion des instruments endoscopiques, il faut régler l'angle d'insertion pour l'aligner avec l'axe du trocart LAGIS et éviter ainsi d'endommager la vanne. (voir la figure ci-contre à droite).



## ◆ CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES POUR L'ENTREPOSAGE:

L'environnement de rangement approprié est un lieu propre et sec, à l'abri du soleil, et où la température est comprise entre 13 et 30 °C (55,4 et 86 °F).

## ◆ EXPLICATION DES SYMBOLES :

	Limite de température		Attention		Représentant agréé dans la Communauté Européenne
	Ne pas restériliser		Fabricant		Non fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel
	Ne pas réutiliser		Consulter le mode d'emploi		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	ATTENTION : la loi fédérale américaine stipule que la vente de ce dispositif est réservée aux médecins ou sur prescription médicale.				Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

ITR-0502 Ver. A 08/22



www.lagis.com.tw/eifu\_en.php

**⚠ ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INFORMações.**

**◆ DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO:**

O LAGIS Trocar é um dispositivo de uso único esterilizado por óxido de etileno. É composto de uma cânula, um obturador e uma torneira. O diâmetro da cânula que varia de 3 mm a 12 mm acomoda diferentes tamanhos de instrumentos endoscópicos. Para ser utilizado em diferentes pacientes e cirurgia, o comprimento do dispositivo é de três tamanhos: Curto, Padrão e Longo. A superfície da cânula também é fornecida em dois tipos: com rosca e sem rosca. Existem cinco tipos de obturadores: ponta protegida, ponta cônica, ponta romba, ponta de dilatação e ponta ótica, que oferece uma variedade de configurações para satisfazer as necessidades dos utilizadores.

- O Trocar de ponta protegida cirúrgica LAGIS tem uma ponta laminada com uma proteção concebida para cobrir a lâmina de corte quando a ponta entra na cavidade corporal.
  - O Trocar de ponta cônica cirúrgica LAGIS tem uma ponta cônica rígida, que é afiada o suficiente para entrar na cavidade corporal.
  - O Trocar de ponta romba cirúrgica LAGIS tem uma ponta romba concebida para evitar a penetração adicional de tecido interno.
  - O Trocar de ponta de dilatadora cirúrgica LAGIS tem uma ponta de dilatadora sem lâmina concebida para minimizar a parede abdominal e trauma vascular.
  - O Trocar de ponta ótica cirúrgica LAGIS tem uma ponta clara e transparente concebida para oferecer visualização direta com o endoscópio durante a inserção.
- A cânula contém um conjunto de vedantes para minimizar o risco de fuga de ar quando os instrumentos endoscópicos são inseridos ou retirados através do Trocar LAGIS. Uma torneira está localizada na parte lateral da cânula para a ligação ao luer lock para fornecer insuflação e desinsuflação de gás.

**◆ INDICAÇÕES/FINALIDADE PREVISTA:**

- O Trocar LAGIS tem aplicações em geral, torácicas, ginecológicas, laparoscópicas, abdominais e outros minimamente invasivos para penetrar na cavidade corporal e estabelecer um caminho de entrada para instrumentos endoscópicos.
- Benefícios clínicos esperados: reduzir os riscos cirúrgicos, encurtar o tempo de cirurgia, minimizar a ferida e reduzir a situação de sangramento.
- Grupo-alvo de pacientes: o Trocar LAGIS destina-se a adultos que necessitam de procedimentos minimamente invasivos.

**◆ CONTRAINDICAÇÕES:**

O Trocar LAGIS não se destina a ser utilizado quando são contraindicadas técnicas minimamente invasivas.

**◆ INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

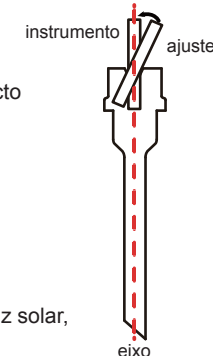
Antes da utilização, inspecione o conteúdo da embalagem e a própria embalagem para se assegurar de que a integridade não está comprometida.

1. Introduza o obturador na cânula até a ponta ficar exposta e certifique-se de que está totalmente montado.
2. Faça uma incisão no local da punção apenas o tempo suficiente para aceitar o trocar para penetrar na cavidade do corpo.
3. Recolha o obturador para fora da cânula logo que o trocar esteja bem instalado.
4. Realize a cirurgia de acordo com os procedimentos cirúrgicos endoscópicos.
5. Retire a cânula após a conclusão do procedimento.
6. A eliminação do Trocar LAGIS usado de forma adequada e segura deve ser feita por profissionais de saúde, de acordo com o regulamento nacional de gestão de resíduos.

**◆ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:**

- Não utilize se o dispositivo ou a embalagem esterilizada estiverem danificados.
- O Trocar ótico Clearview™ LAGIS foi concebido para ser utilizado com endoscópios rígidos. Não utilize o Trocar ótico Clearview™ LAGIS com endoscópios flexíveis.

- Se forem utilizados instrumentos ou acessórios endoscópicos de diferentes fabricantes juntamente com o Trocar LAGIS, verifique a compatibilidade antes de executar o procedimento.
- A utilização de um instrumento endoscópico com um diâmetro inferior ao especificado para o Trocar LAGIS pode resultar na desinsuflação da cavidade corporal.
- O local cirúrgico deve ser inspecionado quanto à hemostasia após a remoção do Trocar LAGIS da cavidade corporal.
- Este dispositivo é embalado e esterilizado apenas para utilização num único paciente. Não reutilize, reprocesse ou reesterilize. A reutilização, reprocessamento ou reesterilização podem criar contaminação, infecção, infecção cruzada ou até comprometer a integridade do dispositivo e levar à falha do dispositivo, o que, por sua vez, pode resultar em lesões no paciente, doença ou morte.
- Esse dispositivo deve ser operado apenas por cirurgiões com formação adequada e familiarizados com técnicas cirúrgicas. Consulte a literatura médica para obter mais informações sobre técnicas, perigos, contraindicações e complicações antes de realizar os procedimentos.
- Devolva o dispositivo e a embalagem ao distribuidor ou implemente um manuseamento seguro de eliminação por parte dos profissionais de saúde se a embalagem estéril estiver danificada ou tiver sido involuntariamente aberta antes da utilização.
- O dispositivo utilizado que entra em contacto com fluidos corporais deve ser considerado como resíduo biomédico e eliminado com segurança pelo profissional de saúde em conformidade com o regulamento nacional de gestão de resíduos para evitar que pacientes, utilizadores e outras pessoas sejam contaminados ou infetados de forma biológica.
- Em caso de avaria do dispositivo, alterações no desempenho que possam afetar a segurança ou mesmo qualquer incidente grave, comunique imediatamente ao fabricante e ao representante autorizado, de acordo com as informações de contacto fornecidas no rótulo ou nestas instruções de utilização.
- Se o utilizador sentir que a resistência é maior do que o habitual ao inserir os instrumentos endoscópicos, o ângulo de inserção deve ser ajustado para se alinhar com o eixo do Trocar LAGIS por receio de danificar a válvula. (Consulte a figura no lado direito.)



**◆ CONDIÇÕES AMBIENTAIS PARA ARMAZENAGEM:**

O ambiente de armazenamento adequado é uma área limpa e seca, afastada da luz solar, com um intervalo de temperaturas de 13 a 30 °C (55,4 a 86 °F).

**◆ EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS:**

	Limitação de temperatura		Cuidado		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Não reesterilize		Fabricante		Sem látex de borracha natural
	Não reutilize		Consulte as instruções de utilização		Não utilize se a embalagem estiver danificada
	Cuidado: o direito federal dos E.U.A. restringe a venda deste dispositivo por ou em nome de um médico.				Esterilizado com óxido de etileno





www.lagis.com.tw/eifu\_en.php



2797

**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZYMI INFORMACJAMI.**

## OPIS URZĄDZENIA:

Trokar LAGIS jest przyrządem jednorazowego użytku, sterylizowanym tlenkiem etylenu. Składa się on z kaniuli, obturatora i kurka. Kaniula o średnicy od 3 mm do 12 mm umożliwia stosowanie przyrządów endoskopowych o różnych rozmiarach. W celu umożliwienia stosowania u różnych pacjentów i w różnych zabiegach przyrząd jest dostępny w trzech rozmiarach: krótkim, standardowym i długim. Powierzchnia kaniuli również występuje w dwóch rodzajach: z gwintem i bez gwintu. Istnieje pięć typów obturatorów: z osłoniętą końcówką, końcówką stożkową, tępą końcówką, końcówką rozszerzającą i końcówką optyczną, które oferują różnorodne konfiguracje spełniające potrzeby użytkowników.

- Trokar chirurgiczny LAGIS z osłoniętą końcówką posiada wyposażoną w ostrze końcówkę z osłoną zaprojektowaną tak, aby zakryć ostrze tnące, gdy końcówka wchodzi do jamy ciała.

- Trokar chirurgiczny LAGIS z końcówką stożkową ma sztywną, stożkową końcówkę, która jest wystarczająco ostra, aby wejść do jamy ciała.

- Trokar chirurgiczny LAGIS z tępą końcówką posiada tępą końcówkę zaprojektowaną tak, aby zapobiec dodatkowej penetracji tkanek wewnętrznych.

- Trokar chirurgiczny LAGIS z końcówką rozszerzającą posiada końcówkę rozszerzającą bez ostrza, zaprojektowaną tak, aby zminimalizować uraz ściany jamy brzusznej i naczyń.

- Trokar chirurgiczny LAGIS z końcówką optyczną posiada przezroczystą końcówkę zaprojektowaną w celu zapewnienia bezpośredniej wizualizacji endoskopu podczas wprowadzania.

Kaniula zawiera zestaw uszczelnień minimalizujących ryzyko przecieku powietrza podczas wprowadzania lub wyjmowania instrumentów endoskopowych przez trokar LAGIS

Z boku kaniuli znajduje się zawór umożliwiający podłączenie do kranika luer w celu zapewnienia insuflacji i desuflacji gazu.

## WSKAZANIA/PRZEZNACZENIE:

- Trokar LAGIS ma zastosowanie w ogólnych, piersiowych, ginekologicznych, laparoskopowych, brzusznych i innych minimalnie inwazyjnych zabiegach chirurgicznych w celu penetracji jamy ciała i stworzenia drogi wejścia dla przyrządów endoskopowych.
- Oczekiwane korzyści kliniczne: zmniejszenie ryzyka podczas zabiegu, skrócenie czasu zabiegu, zminimalizowanie rany i ograniczenie krwawienia.
- Grupa docelowa pacjentów: trokar LAGIS jest przeznaczony dla osób dorosłych, które wymagają zabiegów małoinwazyjnych.

## PRZECIWWSKAZANIA:

Trokar LAGIS nie jest przeznaczony do stosowania w przypadku, gdy istnieją przeciwwskazania dla technik małoinwazyjnych.

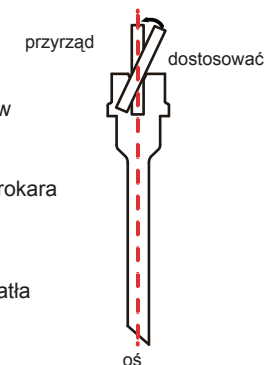
## INSTRUKCJA STOSOWANIA:

Przed użyciem należy sprawdzić zawartość opakowania oraz samo opakowanie, aby upewnić się, że jego integralność nie została naruszona.

- Wprowadzić obturator do kaniuli aż do odsłonięcia końcówki i upewnić się, że jest on całkowicie zmontowany.
- Wykonać nacięcie w miejscu wkłucia, na tyle długie, aby trokar mógł wnikać do jamy ciała.
- Wycofać obturator z kaniuli po bezpiecznym założeniu trokara.
- Przeprowadzić zabieg zgodnie z endoskopowymi procedurami chirurgicznymi.
- Usunąć kaniulę po zakończeniu zabiegu.
- Zużyty trokar LAGIS powinien zostać zutylizowany w sposób prawidłowy i bezpieczny przez personel medyczny zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami.

## OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Nie używać, jeśli przedmiot lub opakowanie sterylne jest uszkodzone.
- Trokar optyczny LAGIS Clearview™ jest przeznaczony do stosowania ze sztywnymi endoskopami. Nie używać trokara optycznego LAGIS Clearview™ z endoskopami giętymi.
- Jeśli z trokarem LAGIS używane są przyrządy endoskopowe lub akcesoria różnych producentów, przed przystąpieniem do zabiegu należy sprawdzić ich kompatybilność.
- Użycie instrumentu endoskopowego o średnicy mniejszej niż określona dla trokara LAGIS może spowodować desuflację jamy ciała.
- Po usunięciu trokara LAGIS z jamy ciała należy sprawdzić, czy miejsce zabiegu jest hemostatyczne.
- Przyrząd zapakowano i wysterylizowano wyłącznie do użytku u jednego pacjenta. Nie używać ponownie, nie przetwarzać ponownie ani nie sterylizować ponownie. Ponowne użycie, regeneracja lub ponowna sterylizacja mogą spowodować zanieczyszczenie, zakażenie, zakażenie krzyżowe, a nawet naruszyć integralność wyrobu i doprowadzić do uszkodzenia wyrobu, co z kolei może skutkować obrażeniami ciała, chorobą lub śmiercią pacjenta.
- Przedmiot powinien być obsługiwany wyłącznie przez chirurgów odpowiednio przeszkolonych i zaznajomionych z technikami chirurgicznymi. Przed przystąpieniem do wykonywania zabiegów należy zapoznać się z literaturą medyczną w celu uzyskania dodatkowych informacji na temat technik, zagrożeń, przeciwwskazań i powikłań.
- Jeśli sterylne opakowanie zostanie uszkodzone lub nieumyślnie otwarte przed użyciem, należy zwrócić przedmiot i opakowanie do dystrybutora lub wdrożyć bezpieczny sposób utylizacji przez personel medyczny.
- Zużyty wyrób, który wszedł w kontakt z płynami ustrojowymi, powinien być traktowany jako odpad biomedyczny i bezpiecznie usuwany przez personel medyczny zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami, aby zapobiec skażeniu biologicznemu lub zakażeniu pacjentów, użytkowników i innych osób.
- W przypadku nieprawidłowego działania przyrządu lub zmian w działaniu, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo, a nawet spowodować poważny wypadek, należy niezwłocznie zgłosić się do producenta i autoryzowanego przedstawiciela zgodnie z danymi kontaktowymi podanymi na etykiecie lub w niniejszej instrukcji obsługi.
- Jeśli użytkownik wyczuwa większy niż zwykle opór podczas wprowadzania przyrządów endoskopowych, należy dostosować kąt wprowadzania do osi trokara LAGIS, aby nie uszkodzić zaworu. (Zob. rysunek po prawej stronie)



## WARUNKI ŚRODOWISKOWE PRZECHOWYWANIA:

Odpowiednie warunki przechowywania to czyste i suche miejsce z dala od światła słonecznego, o temperaturze w zakresie 13~30°C (55,4~86°F).

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI :

	Limit temperatury		Ostrożnie		Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Nie sterylizować ponownie		Producent		Wyprodukowano bez użycia naturalnej gumy lateksowej
	Do jednorazowego użytku		Przeczytaj instrukcję użycia		Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Ostrożnie: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.				Sterylizowany tlenkiem etylenu


[www.lagis.com.tw/eifu\\_en.php](http://www.lagis.com.tw/eifu_en.php)

**! LEES DE VOLGENDE INFORMATIE ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.**

## ◆ BESCHRIJVING HULPMIDDEL:

De LAGIS-trocar is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik dat wordt gesteriliseerd met ethyleenoxide. Het bestaat uit een canule, een obturator en een afsluiter. De diameter van de canule varieert van 3 mm tot 12 mm en is geschikt voor verschillende maten endoscopische instrumenten. Om bij verschillende patiënten en operaties te kunnen worden gebruikt, bestaat de lengte van het hulpmiddel in drie groottes: Kort, standaard en lang. Het oppervlak van de canule is er ook in twee soorten: met schroefdraad en zonder schroefdraad. Er zijn vijf types obturators (afgeschermd tip, conische tip, stompe tip, dilaterende tip en optische tip) die een verscheidenheid aan configuraties bieden om aan de behoeften van de gebruikers te voldoen.

- De LAGIS chirurgische trocar met afgeschermd tip heeft een bladvormige tip met een schild dat ontworpen is om het lemmet te bedekken wanneer de tip in de lichaamsholte komt.
  - De LAGIS chirurgische trocar met conische tip heeft een stijve conische tip, die scherp genoeg is om de lichaamsholte binnen te dringen.
  - De LAGIS chirurgische trocar met stompe tip heeft een stompe tip om extra penetratie van inwendig weefsel te voorkomen.
  - De LAGIS chirurgische trocar met dilaterende tip heeft een dilaterende tip zonder lemmet die ontworpen is om het trauma aan de buikwand en bloedvaten tot een minimum te beperken.
  - De LAGIS chirurgische trocar met optische tip heeft een heldere en transparante tip die ontworpen is om een directe visualisatie met de endoscoop mogelijk te maken tijdens het inbrengen.
- De canule bevat een aantal afdichtingen om het risico van luchtlekage te minimaliseren wanneer endoscopische instrumenten via de LAGIS-trocar worden ingebracht of teruggetrokken. Aan de zijkant van de canule bevindt zich een afsluiter voor de aansluiting op de luerlock voor gasinsufflatie en -desufflatie.

## ◆ INDICATIES/BEOOGD GEBRUIK:

- De LAGIS-trocar wordt gebruikt bij algemene, thoracale, gynaecologische, laparoscopische, abdominale en andere minimaal invasieve chirurgische ingrepen om de lichaamsholte binnen te dringen en een toegangspad voor endoscopische instrumenten te creëren.
- Verwachte klinische voordelen: vermindering van de operatierisico's, verkorting van de operatietijd, minimalisering van de wond en vermindering van bloedingen.
- Patiëntendoelgroep: de LAGIS-trocar is bedoeld voor volwassenen die minimaal invasieve ingrepen moeten ondergaan.

## ◆ CONTRA-INDICATIES:

De LAGIS-trocar is niet bedoeld voor gebruik wanneer minimaal invasieve technieken gecontra-indiceerd zijn.

## ◆ GEBRUIKSAANWIJZINGEN:

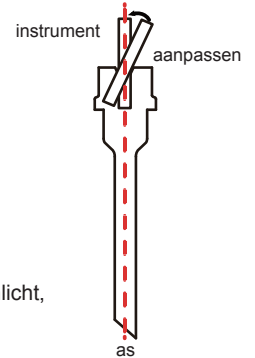
Controleer vóór gebruik de inhoud van de verpakking en de verpakking zelf om er zeker van te zijn dat de integriteit niet is aangetast.

1. Steek de obturator in de canule tot de tip blootligt en controleer of deze volledig gemonteerd is.
2. Maak op de punctieplaats een insnijding die net lang genoeg is om de trocar in de lichaamsholte te laten binnendringen.
3. Trek de obturator uit de canule zodra de trocar stevig is geïnstalleerd.
4. Voer de operatie uit volgens de endoscopische chirurgische procedures.
5. Verwijder de canule na afloop van de procedure.
6. Verwijder de gebruikte LAGIS-trocar op de juiste wijze en veilig door medische professionals in overeenstemming met de nationale afvalverwerkingsvoorschriften.

## ◆ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN:

- Niet gebruiken als het apparaat of de steriele verpakking beschadigd is.
- De LAGIS Clearview™ optische trocar is ontworpen voor gebruik met starre endoscopen. Gebruik de LAGIS Clearview™ optische trocar niet met flexibele endoscopen.

- Indien endoscopische instrumenten of accessoires van andere fabrikanten samen met de LAGIS-trocar worden gebruikt, moet de compatibiliteit vóór het uitvoeren van de procedure worden gecontroleerd.
- Het gebruik van een endoscopisch instrument met een kleinere diameter dan gespecificeerd voor de LAGIS-trocar kan leiden tot desufflatie van de lichaamsholte.
- Het operatiegebied moet op hemostase worden gecontroleerd nadat de LAGIS-trocar uit de lichaamsholte is verwijderd.
- Dit hulpmiddel is verpakt en gesteriliseerd voor eenmalig gebruik bij een patiënt. Niet hergebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren. Het hergebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren kan leiden tot besmetting, infectie, kruisbesmetting of zelfs tot aantasting van de integriteit van het hulpmiddel en tot falen van het hulpmiddel, wat weer kan leiden tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.
- Dit hulpmiddel mag alleen worden gebruikt door chirurgen die voldoende zijn getraind en vertrouwd zijn met chirurgische technieken. Raadpleeg de medische literatuur voor nadere informatie over technieken, risico's, contra-indicaties en complicaties voordat de procedures uit te voeren.
- Stuur het hulpmiddel en de verpakking terug naar de distributeur of zorg voor een veilige afvalverwijdering door medische professionals indien de steriele verpakking vóór gebruik is beschadigd of onbedoeld is geopend.
- Het gebruikte hulpmiddel dat in contact komt met lichaamsvloeistoffen moet worden beschouwd als biomedisch afval en veilig worden verwijderd door een medische professional, volgens de nationale afvalverwerkingsvoorschriften, om te voorkomen dat patiënten, gebruikers en andere personen worden besmet of geïnfecteerd met biologische stoffen.
- In geval van storingen van het hulpmiddel, veranderingen in de prestaties die de veiligheid kunnen beïnvloeden of zelfs ernstige incidenten, moet u dit onmiddellijk melden aan de fabrikant en de bevoegde vertegenwoordiger volgens de contactgegevens op het label of in deze gebruiksaanwijzingen.
- Indien de gebruiker bij het inbrengen van de endoscopische instrumenten een grotere weerstand voelt dan gewoonlijk, moet de hoek van inbrengen worden aangepast om in lijn te komen met de as van de LAGIS-trocar, uit vrees voor beschadiging van de afsluiter. (Zie de figuur aan de rechterkant.)



## ◆ OMGEVINGSCONDITIES VOOR OPSLAG:

De juiste opslaglocatie is een schone en droge ruimte, buiten het bereik van zonlicht, met een temperatuur van 13~30 °C (55,4~86 °F).

## ◆ UITLEG VAN SYMBOLEN :

	Bepering temperatuur		Let op		Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Niet opnieuw steriliseren		Fabrikant		Niet vervaardigd met natuurlijk rubberlatex
	Niet hergebruiken		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd
	Let op: Krachtens de federale wetgeving van de VS mag dit hulpmiddel alleen door of in opdracht van een arts worden gekocht.				Gesteriliseerd met ethyleenoxide




[www.lagis.com.tw/eifu\\_en.php](http://www.lagis.com.tw/eifu_en.php)

## ⚠ LÆS FØLGENDE OPLYSNINGER GRUNDIGT IGENNEM, INDE DU BRUGER PRODUKTET FØRSTE GANG.

### ◆ BESKRIVELSE AF ENHED:

LAGIS-trokaren er en engangsenhed, som er steriliseret med ethylenoxid. Den består af en kanylen, en obturator og en stophane. Kanylens diameter imellem 3 og 12 mm kan rumme forskellige størrelser af endoskopiske instrumenter. For at kunne blive brugt på forskellige patienter og operationer, leveres enheden i tre størrelser: Kort, standard og lang. Kanylens overflade leveres også i to typer: Med gevind og uden gevind. Der er fem typer af obturatorer: Afskærmet spids, konisk spids, stump spids, udvidende spids og optisk spids, hvilket muliggør forskellige konfigurationer til at dække brugernes behov.

- LAGIS kirurgiske trokare med afskærmet spids har en spids i form af en kniv med en afskærmning, som er designet til at dække kniven, når spidsen indføres i kroppen.

- LAGIS kirurgiske trokare med konisk spids har en robust konisk spids, som er tilstrækkelig skarp til at blive indført i kroppen.

- LAGIS kirurgiske trokare med stump spids har en stump spids, som er designet til at forhindre yderligere gennemtrængning af internt væv.

- LAGIS kirurgiske trokare med udvidende spids har en klingeløs udvidende spids, som er designet til at minimere trauma på bugvæggen og kar.

- LAGIS kirurgiske trokare med optisk spids har en gennemsigtig spids, som er designet til give direkte visualisering med endoskopet under indførelsen.

Kanylen indeholder et sæt af forseglinger for at minimere risikoen for luftudslip, når endoskopiske instrumenter indføres eller trækkes ud igennem LAGIS-trokaren. Der er placeret en stophane på kanylens side for tilslutning til luer-låsen for at muliggøre gasinsufflation og -desufflation.

### ◆ INDIKATIONER/TILTÆNK ANVENDELSE:

- LAGIS-trokare anvendes ved generel, thorakal, gynækologiske, laparoskopiske, abdominale og ved andre minimalt invasive kirurgiske procedurer til at gennemtrænge kropshulrummet og danne en indgangskanal for endoskopiske instrumenter.
- Forventede kliniske fordele: Nedsætte operationsrisici, forkorte operationens varighed, minimere sår og nedsætte blødning.
- Patientmålgruppe: LAGIS-trokare er tiltænkt til voksne, som har behov for minimalt invasive procedurer.

### ◆ KONTRAIKATIONER:

LAGIS-trokare er ikke tiltænkt til brug, når minimalt invasive teknikker er kontraindikeret.

### ◆ BRUGSANVISNING:

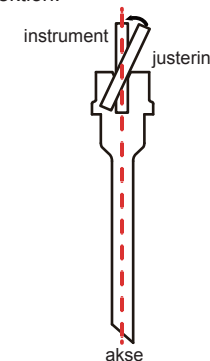
Inden brug skal du kontrollere indholdet og emballagen for at sikre, at integriteten ikke er kompromitteret.

1. Indsæt obturatoren i kanylen indtil spidsen er synlig, og kontroller, at den er helt samlet.
2. Foretag et indsnit, som er tilstrækkelig langt til at trokaren kan indføres i kroppen.
3. Træk obturatoren ud af kanylen, når trokaren er ført sikkert ind.
4. Udfør operationen i henhold til de kirurgiske procedurer for endoskopi.
5. Fjern kanylen efter afslutning af proceduren.
6. Lægen skal bortskaffe brugte LAGIS-trokare korrekt og sikkert i henhold til den lokale lovgivning.

### ◆ ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER:

- Enheden må ikke bruges, hvis enheden eller den sterile emballage er beskadiget.
- LAGIS Clearview™ optisk trokar er designet til at blive brugt med stive endoskoper. LAGIS Clearview™ optisk trokar må ikke bruges med fleksible endoskoper.
- Hvis der bruges endoskopiske instrumenter eller tilbehør fra forskellige fabrikanter sammen med LAGIS-trokaren, skal du bekræfte kompatibiliteten, inden du udfører proceduren.
- Brug at et endoskopisk instrument med en diameter, som er mindre end specificeret for LAGIS-trokaren, kan medføre desufflation af kropshulrummet.

- Operationsområdet skal undersøges for hæmostase efter fjernelse af LAGIS-trokaren fra kropshulrummet.
- Denne enhed er pakket og steriliseret for brug på en enkelt patient. Den må ikke genanvendes, genbehandles eller steriliseres igen. Genanvendelse, genbehandling eller gensterilisering kan forårsage forurening, infektion, krydsinfektion eller kompromittere enhedens integritet og medføre fejl på enheden, som kan resultere i kvæstelser, sygdom eller dødsfald.
- Denne enhed må kun betjenes af læger med passende træning og kendskab til kirurgiske teknikker. Konsulter medicinsk litteratur for yderligere oplysninger vedrørende teknikker, risici, kontraindikationer og komplikationer, inden du udfører proceduren.
- Send enheden og emballagen tilbage til distributøren eller bortskaft den på en sikker måde, hvis den sterile emballage er beskadiget eller utilsigtet er blevet åbnet inden brug.
- Den brugte enhed, som kommer i kontakt med kropsvæsker, skal anses som værende biomedicinsk affald, og den skal bortskaffes af lægen på en sikker måde i henhold til de lokale bestemmelser for at forhindre, at patienter, brugere og andre personer bliver udsat for biologisk forurening eller infektion.
- I tilfælde af fejlfunktion eller ændringer i ydeevne, som kan påvirke sikkerheden, eller en enhver anden alvorlig hændelse, skal du øjeblikkeligt rapportere det til fabrikanten og den autoriserede repræsentant, i henhold til kontaktoplysningerne på mærkatet eller i denne brugsanvisning.
- Hvis brugeren føler en højere modstand end sædvanligt ved indførelse af endoskopiske instrumenter, skal indførselsvinklen justeres, så den flugter med LAGIS-trokarens akse, så ventilen ikke bliver beskadiget. (Der henvises til illustrationen på højre side.)



### ◆ MILJØBETINGELSER FOR OPBEVARING:

Enheden skal opbevares på et rent og tørt sted fjernt fra sollys ved en temperatur imellem 13-30 °C (55,4-86 °F).

### ◆ FORKLARING AF SYMBOLER:

	Temperaturbegrænsning		Forsigtig		Autoriseret repræsentant i EU
	Må ikke resteriliseres		Producent		Ikke fremstillet med naturgummilatex
	Må ikke genbruges		Se brugsanvisningen		Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
	FORSIGTIG: Ifølge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller på foranledning af en lægelæge.				Steriliseret med etylenoxid



**! LÄS FÖLJANDE INFORMATION NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN.**

**◆ BESKRIVNING AV DEN MEDICINTEKNISKA ANORDNINGEN:**

Lagis troakarer är medicintekniska anordningar för engångsbruk som steriliserats med etylenoxid. De består av en kanyl, en obturator och en avstängningsventil. Kanylens diameter, som sträcker sig från 3 mm till 12 mm, rymmer endoskopiska instrument av olika storlekar. För att kunna användas i olika patienter och vid operationer finns anordningarna i tre längder: kort, standard och lång. Dessutom finns kanylens yta i två typer: med tråd och utan tråd. Det finns fem typer av obturatorer: med skyddad spets, konisk spets, trubbig spets, dilaterande spets och optisk spets. Detta möjliggör en mängd olika konfigurationer för att möta användarnas behov.

- Lagis Surgical-troakaren med skyddad spets har en bladformad spets med ett skydd som är utformat för att täcka skärbladet när spetsen tränger in i kroppshålan.
- Lagis Surgical-troakaren med konisk spets har en styv konisk spets som är tillräckligt skarp för att tränga in i kroppshålan.
- Lagis Surgical-troakaren med trubbig spets har en trubbig spets utformad för att förhindra ytterligare penetration av inre vävnad.
- Lagis Surgical-troakaren med dilaterande spets har en bladlös dilaterande spets utformad för att minimera trauma mot bukväggen och kärltrauma.
- Lagis Surgical-troakaren med optisk spets har en tydligt definierad och transparent spets som är utformad för att ge direkt visualisering med endoskopet under insättningen.

Kanylen innehåller en uppsättning tätningar för att minimera risken för luftläckage när endoskopiska instrument sätts in eller dras ut genom Lagis-troakaren. En avstängningsventil är placerad vid sidan av kanylen för anslutningen till luerlocket i syfte att ge insufflering och desufflering av gas.

**◆ INDIKATIONER/AVSETT ÄNDAMÅL:**

- Lagis-troakaren har tillämpningar inom allmänna, thorakala, gynekologiska, laparoskopiska, abdominella och andra minimalt invasiva kirurgiska ingrepp för att penetrera kroppshålan och skapa en ingångsväg för endoskopiska instrument.
- Förväntade kliniska fördelar: minska operationsriskerna, förkorta operationstiden, minimera såret och minska blödningen.
- Patientmålgrupp: Lagis-troakaren är avsedd för vuxna som behöver minimalt invasiva ingrepp.

**◆ KONTRAIKATIONER:**

Lagis-troakaren är inte avsedd att användas när minimalt invasiva tekniker är kontraindicerade.

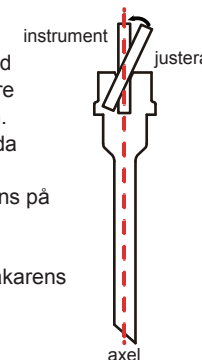
**◆ INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING:**

Kontrollera innehållet i förpackningen och själva förpackningen före användning för att säkerställa att allt är i oskadat skick.

1. För in obturator i kanylen tills spetsen syns i änden och försäkra dig om att obturator är helt monterad.
2. Gör ett snitt vid punkteringsstället exakt så långt som behövs för att troakaren ska kunna penetrera kroppshålan.
3. Dra ut obturator ur kanylen när troakaren är ordentligt monterad.
4. Utför operationen med hjälp av de endoskopiska kirurgiska ingreppen.
5. Ta bort kanylen när ingreppet är avslutat.
6. Den förbrukade Lagis-troakaren ska kasseras av vårdpersonal i enlighet med nationella bestämmelser för avfallshantering.

**◆ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

- Använd inte anordningen om det uppstått skador på den eller den sterila förpackningen.
- Den optiska Lagis Clearview™-troakaren har konstruerats för användning med styva endoskop. Använd inte den optiska Lagis Clearview™-troakaren med flexibla endoskop.
- Om endoskopiska instrument eller endoskopiska tillbehör från olika tillverkare används tillsammans med Lagis-troakarer måste kompatibiliteten kontrolleras innan ingreppet utförs.
- Om ett endoskopiskt instrument används som har en diameter som är mindre än vad som specificerats för Lagis-troakaren kan detta leda till desufflering av kroppshålan.
- Operationsstället ska inspekteras för hemostas efter att Lagis-troakaren avlägsnats från kroppshålan.
- Denna anordning har förpackats och steriliserats uteslutande för engångsbruk. Får ej återanvändas, upparbetas eller resteriliseras. Återanvändning, upparbetning eller resterilisering kan göra att kontaminering, infektion eller korsinfektion skapas. Det kan till och med äventyra anordningens integritet och leda till fel på den, vilket i sin tur kan leda till patientskada, sjukdom eller dödsfall.
- Denna anordning får endast användas av kirurger med adekvat utbildning som är förtrogna med kirurgiska tekniker. Slå upp i och läs medicinsk litteratur för ytterligare information om tekniker, faror, kontraindikationer och komplikationer innan ingreppen utförs.
- Returnera anordningen och förpackningen till distributören eller förfar enligt implementerade rutiner för säker hantering och bortskaffande av vårdpersonal om det uppstått skador på den sterila förpackningen eller om den oavsiktligt öppnats före användning.
- Förbrukad anordning som varit i kontakt med kroppsvätskor ska betraktas som biomedicinskt avfall och bortskaffas på ett säkert sätt av vårdpersonal i enlighet med nationella bestämmelser för avfallshantering för att förhindra att patienter, användare och andra personer ska drabbas av biologisk kontaminering eller biologisk infektion.
- Eventuella funktionsfel på denna medicintekniska anordning, förändringar i prestanda som kan påverka säkerheten eller ett allvarligt tillbud ska omgående rapporteras till tillverkaren och den auktoriserade representanten enligt kontaktinformation som finns på etiketten eller i denna bruksanvisning.
- Om användaren känner av att motståndet är större än normalt när de endoskopiska instrumenten sätts in ska insättningsvinkeln justeras för anpassning efter Lagis-troakarens axel för att undvika skador på ventil (se figuren till höger).



**◆ OMGIVNINGSFÖRHÅLLANDEN FÖR FÖRVARING:**

Lämpliga förvaringsförhållanden är ett rent och torrt område skyddat mot solljus med ett temperaturområde på 13–30 °C (55.4~86 °F).

**◆ FÖRKLARING AV SYMBOLERNA:**

	Temperaturgräns		laktag försiktighet		Auktoriserad representant i EU
	Får ej resteriliseras		Tillverkare		Ej tillverkad med naturgummilatex
	Återanvänd ej		Följ instruktionerna för användning		Får ej användas om förpackningen är skadad
	FÖRSIKTIGHET: Enligt federal lag (USA) får den här produkten endast säljas av läkare eller på ordination av läkare.		STERILE EO		Steriliserad med etylenoxid


[www.lagis.com.tw/eifu\\_en.php](http://www.lagis.com.tw/eifu_en.php)

**ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.**

### ◆ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Το τροκάρ LAGIS είναι μια συσκευή μίας χρήσης που έχει αποστειρωθεί με οξείδιο του αιθυλενίου. Αποτελείται από μια κάνουλα, ένα επιπωματικό και μια στρόφιγγα. Η διάμετρος της κάνουλας που κυμαίνεται από 3 mm έως 12 mm χωράει διαφορετικά μεγέθη ενδοσκοπικών οργάνων. Προκειμένου να χρησιμοποιηθεί σε διαφορετικούς ασθενείς και χειρουργικές επεμβάσεις, η συσκευή διατίθεται σε τρία μεγέθη: Βραχύ, τυπικό και μακρύ. Η επιφάνεια της κάνουλας διατίθεται σε δύο τύπους: με σπείρωμα και χωρίς σπείρωμα. Υπάρχουν πέντε τύποι επιπωματικών: με θωρακισμένο άκρο, με κωνικό άκρο, με αμβλύ άκρο, με διαστελλόμενο άκρο και με οπτικό άκρο, τα οποία προσφέρουν μια ποικιλία διαμορφώσεων για να καλυφθούν οι ανάγκες των χρηστών.

- Το χειρουργικό τροκάρ με θωρακισμένο άκρο LAGIS διαθέτει ένα άκρο με λεπίδα που διαθέτει θωράκιση σχεδιασμένη να καλύπτει τη λεπίδα κοπής όταν το άκρο εισέρχεται στη σωματική κοιλότητα.
- Το χειρουργικό τροκάρ με κωνικό άκρο LAGIS έχει ένα άκαμπτο κωνικό άκρο, το οποίο είναι αρκετά αιχμηρό για να εισέλθει στη σωματική κοιλότητα.
- Το χειρουργικό τροκάρ με αμβλύ άκρο LAGIS έχει ένα αμβλύ άκρο που έχει σχεδιαστεί για να εμποδίζει την πρόσθετη διείσδυση του εσωτερικού ιστού.
- Το χειρουργικό τροκάρ διαστελλόμενου άκρου LAGIS έχει ένα διαστελλόμενο άκρο χωρίς λεπίδα που έχει σχεδιαστεί για να ελαχιστοποιεί το τραύμα στο κοιλιακό τοίχωμα και τα αγγεία.
- Το χειρουργικό τροκάρ με οπτικό άκρο LAGIS έχει ένα διαφανές άκρο που έχει σχεδιαστεί για να προσφέρει άμεση απεικόνιση με το ενδοσκόπιο κατά τη διάρκεια της εισαγωγής.

Η κάνουλα περιέχει ένα σύνολο στεγανοποιήσεων για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου διαρροής αέρα όταν εισάγονται ή αποσύρονται ενδοσκοπικά όργανα μέσω του τροκάρ LAGIS. Μια στρόφιγγα βρίσκεται στο πλάι της κάνουλας για τη σύνδεση με την ασφάλεια luer για την παροχή εμφύσησης και εκκένωσης αερίου.

### ◆ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ/ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΣΚΟΠΟΣ:

- Το τροκάρ LAGIS έχει εφαρμογές στη γενική, θωρακική, γυναικολογικές, λαπαροσκοπικές, κοιλιακές και άλλες ελάχιστα επεμβατικές χειρουργικές επεμβάσεις για διείσδυση στη σωματική κοιλότητα και δημιουργία μιας διαδρομής εισόδου για ενδοσκοπικά όργανα.
- Αναμενόμενα κλινικά οφέλη: μείωση των κινδύνων της επέμβασης, συντόμευση του χρόνου της επέμβασης, ελαχιστοποίηση του τραύματος και μείωση της αιμορραγίας.
- Ομάδα-στόχος ασθενών: το τροκάρ LAGIS προορίζεται για ενήλικες που χρειάζονται ελάχιστα επεμβατικές διαδικασίες.

### ◆ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

Η τροκάρ δεν προορίζεται για χρήση σε περιπτώσεις όπου αντενδείκνυται οι ελάχιστα επεμβατικές τεχνικές.

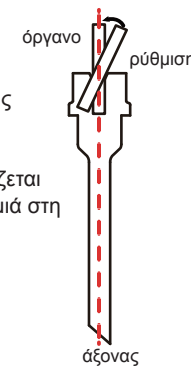
### ◆ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Πριν από τη χρήση, επιθεωρείτε το περιεχόμενο της συσκευασίας και την ίδια τη συσκευασία για να διασφαλίσετε ότι δεν διακυβεύεται η ακεραιότητά της.

1. Εισαγάγετε το επιπωματικό μέσα στην κάνουλα μέχρι να εκτεθεί το άκρο και βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρως συναρμολογημένο.
2. Κάντε μια τομή στο σημείο παρακέντησης όσο χρειάζεται έτσι ώστε το τροκάρ να μπορεί να διαπεράσει τη σωματική κοιλότητα.
3. Αφαιρέστε το επιπωματικό από την κάνουλα μόλις εγκατασταθεί με ασφάλεια το τροκάρ.
4. Εκτελέστε τη χειρουργική επέμβαση σύμφωνα με τις ενδοσκοπικές χειρουργικές διαδικασίες.
5. Αφαιρέστε την κάνουλα μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας.
6. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο τροκάρ LAGIS σωστά και με ασφάλεια από τους επαγγελματίες υγείας σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό διαχείρισης αποβλήτων.

### ◆ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή η αποστειρωμένη συσκευασία είναι φθαρμένη.
- Το οπτικό τροκάρ LAGIS Clearview™ έχει σχεδιαστεί για χρήση με άκαμπτα ενδοσκόπια. Μη χρησιμοποιείτε το οπτικό τροκάρ LAGIS Clearview™ με εύκαμπτα ενδοσκόπια.
- Εάν χρησιμοποιούνται ενδοσκοπικά όργανα ή εξαρτήματα από διαφορετικούς κατασκευαστές μαζί με το τροκάρ LAGIS, επαληθεύστε τη συμβατότητα πριν από την εκτέλεση της διαδικασίας.
- Η χρήση ενός ενδοσκοπικού οργάνου με διάμετρο μικρότερη από αυτήν που καθορίζεται για το τροκάρ LAGIS μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη διαφυγή αερίων από τη σωματική κοιλότητα.
- Το σημείο της επέμβασης πρέπει να επιθεωρείται ως προς την αιμόσταση μετά την αφαίρεση του τροκάρ LAGIS από τη σωματική κοιλότητα.
- Αυτή η συσκευή είναι συσκευασμένη και αποστειρωμένη για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε και επαναποστειρώνετε. Η επαναχρησιμοποίηση, η επανεπεξεργασία ή η επαναποστείρωση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μόλυνση, διασταυρούμενη μόλυνση ή ακόμη και να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα της συσκευής και να οδηγήσει σε αστοχία της συσκευής που με τη σειρά του μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.
- Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από χειρουργούς με επαρκή εκπαίδευση και εξοικείωση με χειρουργικές τεχνικές. Συμβουλευτείτε την ιατρική βιβλιογραφία για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις τεχνικές, τους κινδύνους, τις αντενδείξεις και τις επιπλοκές πριν από την εκτέλεση των διαδικασιών.
- Επιστρέψτε τη συσκευή και τη συσκευασία στον διανομέα ή εφαρμόστε ασφαλή χειρισμό απόρριψης από τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας εάν η αποστειρωμένη συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί ακούσια πριν από τη χρήση.
- Η χρησιμοποιημένη συσκευή που έρχεται σε επαφή με τα σωματικά υγρά θα πρέπει να θεωρείται βιοϊατρικό απόβλητο και να απορριπτεί με ασφάλεια από τον επαγγελματία υγείας σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό διαχείρισης αποβλήτων για την πρόληψη της βιολογικής μόλυνσης ή μόλυνσης ασθενών, χρηστών και άλλων ατόμων.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής, αλλαγών στην απόδοση που μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια, ή ακόμη και οποιοδήποτε σοβαρού περιστατικού, παρακαλούμε να αναφέρετε αμέσως στον κατασκευαστή και στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στην επισήμανση ή στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Εάν ο χρήστης αισθάνεται ότι η αντίσταση είναι υψηλότερη από ό,τι συνήθως κατά την εισαγωγή των ενδοσκοπικών οργάνων, η γωνία εισαγωγής θα πρέπει να ρυθμίζεται ώστε να ευθυγραμμίζεται με τον άξονα του τροκάρ LAGIS για να μην προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα. (Παρακαλώ δείτε το σχήμα στη δεξιά πλευρά.)



### ◆ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ:

Το κατάλληλο περιβάλλον αποθήκευσης είναι ένας καθαρός και ξηρός χώρος μακριά από το ηλιακό φως με εύρος θερμοκρασίας 13~30°C (55.4 ~ 86°F).

### ◆ ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:

	Όριο θερμοκρασίας		Προσοχή		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Μην επαναποστειρώνετε		Κατασκευαστής		Δεν κατασκευάζεται με φυσικό λάτεξ
	Μην επαναχρησιμοποιείτε		Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Μη χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι φθαρμένη
	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής σε ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού.				Αποστειρωμένο με χρήση οξειδίου του αιθυλενίου

ITR-1502 Ver. A 08/22